New User Guide

AT THE FOOT OF THE ALTAR (Kneel)

P: † In nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen.

P: Introíbo ad altáre Dei. S: Ad Deum qui lætíficat juventútem meam. (Psalm 42) P: Júdica me, Deus, et discérne

ab hómine iníquo et dolóso érue me. S: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus?

causam meam de gente non sancta:

P: Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum,

et in tabernácula tua. S: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui lætíficat juventútem meam.

P: Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? S: Spera in Deo, quóniam adhuc

confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus. P: Glória Patri, et Fílio, et Spirítui

Sancto. S: Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sécula seculórum.

Amen. P: Introíbo ad altáre Dei. S: Ad Deum qui lætíficat juventútem

P: † Adjutórium nostrum in nómine Dómini. S: Qui fecit cælum et terram.

meam.

P: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia

peccávi nimis cogitatióne, verbo, et

ópere: mea culpa, mea culpa, mea

máxima culpa. Ídeo precor beátam

Maríam semper Vírginem, beátum

Michaélem Archángelum, beátum

Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. S: Misereátur tui omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad

vitam ætérnam.

P: Amen.

nostrum.

S: Amen.

ómnibus Sanctis, et tibi pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: (strike breast 3 times) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ídeo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem

Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum

et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater,

P: Misereátur vestri omnípotens Deus,

et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat

P: † Indulgéntiam, absolutiónem, et

remissiónem peccatórum nostrórum,

tríbuat nobis omnípotens et miséricors

S: Confíteor Deo omnipoténti, beátæ

Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli

Archángelo, beáto Joánni Baptistæ,

sanctis Apóstolis Petro et Paulo,

Archángelum, beátum Joánnem

oráre pro me ad Dóminum Deum

vos ad vitam ætérnam.

Dóminus. S: Amen. P: Deus, tu convérsus vivificábis nos. S: Et plebs tua lætábitur in te. P: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam. S: Et salutáre tuum da nobis. P: Dómine, exáudi oratiónem meam.

S: Et clamor meus ad te véniat.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

Amen.

P: Aufer a nobis, quéssumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus

nostrum. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Orámus te, Dómine, per mérita

Sanctórum tuórum, quorum relíquiæ

indulgére dignéris ómnia peccáta mea.

(Only at High Mass

hic sunt et ómnium Sanctórum: ut

introíre. Per Christum Dóminum

when incense is used) P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Humiliávit semetípsum Dóminus

(T.P. Allelúia, allelúia.) Ps. 88: 2.

Misericórdias Dómini in ætérnum

et nunc, et semper, et in sécula

sæculórum. Amen. Humiliavit

P: Kýrie, eléison.

S: Kýrie, eléison.

P: Kýrie, eléison.

cantábo: in generatiónem et

Jesus Christus usque ad mortem,

mortem autem crucis: propter quod

et Deus exaltávit illum, et donávit illi

nomen, quod est super omne nomen.

generatiónem. Glória Patri et Fílio et

Spirítui Sancto, sicut erat in princípio,

semetípsum Dóminus Jesus Christus

AT THE CENTER OF THE ALTAR

INTROIT Phil. 2: 8-9

crucis: propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen.

usque ad mortem, mortem autem

S: Christe, eléison. P: Christe, eléison. S: Christe, eléison. P: Kýrie, eléison. S: Kýrie, eléison. P: Kýrie, eléison. (Stand at High Mass) Glória in excélsis Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili

unigénite, Jesu Christe. Dómine

Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui

Qui tollis peccáta mundi, súscipe

tollis peccáta mundi, miserére nobis.

deprecatiónem nostram. Qui sedes

ad déxteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus

Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Dómine Jesu Christe, cujus

sacratíssimus Vultus, in passióne

abscónditus, sicut sol in sua virtúte

Christe. † Cum Sancto Spíritu, in

glória Dei Patris. Amen.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Orémus.

COLLECT

relúcet: concéde propítius; ut tuis passiónibus communicántes in terris, in revelatione gloriæ tuæ gaudére valeámus in cælis. Qui vivis et regnas, cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sécula seculórum. S: Amen. (Sit) LESSON Zach. 12: 10-11; 13: 6-7 Hæc dicit Dóminus: Effúndam super domum David et super habitatóres Jerúsalem spíritum grátiæ et precum: et aspícient ad me, quem confixérunt: et plangent cum planctu quasi super unigénitum, et dolébunt super eum, ut doléri solet in morte primogéniti. In die illa magnus erit planctus in Jerúsalem, et dicétur: Quid sunt plagæ istæ in médio mánuum tuárum? Et dicet: His plagátus sum in domo eórum, qui diligébant me. Frámea, suscitáre super pastórem

Impropérium exspectávit cor meum,

consolántem me quæsívi, et non

et misériam: et sustínui simul mecum

invéni. Dedérunt in escam meam fel,

meum, et super virum cohæréntem

percúte pastórem, et dispergéntur

mihi, dicit Dóminus exercítuum:

oves: ait Dóminus omnípotens.

GRADUAL Psalms 68: 21-22

contristarétur, et non fuit:

S: Deo grátias.

et in siti mea potavérunt me acéto. (From Septuagesima until Easter the Lesser Alleluia is omitted and the Tract is said instead) **LESSER ALLELUIA** Alleluja, alleluja. Ave, Rex noster: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obœdiens, ductus es ad crucifigéndum, ut agnus mansuétus

ad occisiónem. Alleluia. TRACT Isaiah 53: 4-5 Vere languóres nostros ipse tulit, et dolóres nostros ipse portávit. Et nos putávimus eum quasi leprósum, et

percússum a Deo, et humiliátum.

Ipse autem vulnerátus est propter

scélera nostra. Disciplína pacis

iniquitátes nostras, attrítus est propter

nostræ super eum: et livóre ejus sanáti sumus. (In Eastertide the Gradual is also omitted and the following is said instead) **GREATER ALLELUIA** Allelúia, allelúia. Ave, Rex noster: tu solus nostros es miserátus erróres: Patri obœdiens, ductus es ad crucifigéndum, ut agnus mansuétus

ad occisiónem. Allelúia. Tibi glória,

summæ laudis et honóris coróna.

Allelúia.

hosánna: tibi triúmphus et victória: tibi

(Kneel) P: † In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen. P: I will go unto the altar of God.

AT THE FOOT OF THE ALTAR

(Psalm 42) P: Judge me, O God, and distinguish

S: To God, Who gives joy to my youth.

my cause from the unholy nation, deliver me from the unjust and deceitful man. S: For Thou, O God, art my strength, why hast Thou cast me off? And why

do I go about in sadness, while the enemy afflicts me? **P:** Send forth Thy light and Thy truth: they have conducted me and brought me unto Thy holy mount, and into Thy

tabernacles. **S:** And I will go unto the altar of God: to God, Who gives joy to my youth.

P: I shall praise Thee upon the harp, O God, my God. Why are you sad, O my soul, and why do you disquiet me? S: Hope in God, for I will still praise

Him, the salvation of my countenance,

P: Glory be to the Father, and to the

Son, and to the Holy Spirit.

and my God.

S: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. **P:** I will go unto the altar of God. **S:** To God, Who gives joy to my youth.

P: † Our help is in the name of the Lord. S: Who made heaven and earth. P: I confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed

Michael the Archangel, to blessed John

the Baptist, to the holy Apostles Peter

and Paul, to all the Saints, and to you,

exceedingly in thought, word, and deed: through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel,

brethren, that I have sinned

blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all the Saints, and you, brethren, to pray for me to the Lord our God. S: May almighty God have mercy on you, forgive you your sins, and bring you to life everlasting. P: Amen.

S: I confess to almighty God, to

blessed Mary ever Virgin, to blessed

Michael the Archangel, to blessed John

the Baptist, to the holy Apostles Peter

and Paul, to all the Saints, and to you

father: that I have sinned exceedingly

in thought, word, and deed: (strike breast 3 times) through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I pray blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, all

the Saints, and you, Father, to pray for

P: May almighty God have mercy on

you, forgive you your sins, and bring

P: † May the almighty and merciful

P: Thou wilt turn again, O God, and

P: Show us, O Lord, Thy mercy.

S: And Thy people will rejoice in Thee.

Lord grant us pardon, absolution, and

me to the Lord our God.

you to life everlasting.

remission of our sins.

S: And with your spirit.

P: Let us pray.

S: Amen.

S: Amen.

quicken us.

S: And grant us Thy salvation. P: O Lord, hear my prayer. S: And let my cry come unto Thee. **P:** The Lord be with you.

enter into the Holy of Holies. Through Christ our Lord. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Take away from us our iniquities, we

beseech Thee, O Lord; that with pure

minds we may be made worthy to

P: We pray Thee, O Lord, by the merits of Thy Saints whose relics are here, and of all the Saints: that Thou would deign to pardon me all my sins. Amen.

(Only at High Mass when incense is used) **P:** Be blessed by Him in Whose honor you will be burnt. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

The Lord Jesus Christ humbled

the cross; wherefore God also

exalted Him and hath given Him a

name which is above every name.

(P.T. Alleluia, alleluia.) Ps. 88: 2. The

mercies of the Lord I will sing for ever:

Himself unto death, even the death of

to generation and generation. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be,

world without end. Amen. The Lord

Jesus Christ humbled Himself unto

death, even the death of the cross;

hath given Him a name which is

above every name.

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

S: Lord, have mercy.

P: Lord, have mercy.

wherefore God also exalted Him and

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Lord, have mercy. S: Christ, have mercy. P: Christ, have mercy. S: Christ, have mercy.

(Stand at High Mass)

Glory to God in the highest, and on

earth peace to men of good will. We

adore Thee; we glorify Thee. We give

Thee thanks for Thy great glory, O

Lord God, heavenly King, God the

praise Thee; we bless Thee; we

Father almighty. O Lord Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of God, Son of the Father. Thou Who takest away the sins of the world; have mercy on us. Thou Who takest away the sins of the world; receive our prayer. Thou who sittest

at the right hand of the Father; have

holy; Thou alone art the Lord; Thou

alone art most high, Jesus Christ, †

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

Lord Jesus Christ, whose most

sacred face, in suffering concealed,

like the sun in its power shines forth:

graciously grant that by sharing in

glory in heaven. Who lives and

reigns with God the Father in the

unity of the Holy Spirit, God, forever

Thy sufferings on earth, we may be

able to rejoice in the revelation of Thy

with the Holy Spirit, in the glory of

God the Father. Amen.

P: The Lord be with you.

S: And with your Spirit.

P: Let us pray.

and ever.

mercy on us. For Thou alone art

S: Amen. (Sit) Thus saith the Lord: I will pour out upon the house of David, and upon the inhabitants of Jerusalem, the spirit of grace and of prayers: and they shall look upon Me, whom they have pierced: and they shall mourn for Him as one mourneth for an only son, and they shall grieve over Him as the manner is to grieve for the death of the firstborn. In that day there shall be a great lamentation in Jerusalem, and it shall be said: What are these wounds in the midst of Thy hands?

my Shepherd, and against the man that cleaveth to Me, saith the Lord of hosts: strike the shepherd, and the sheep shall be scattered: saith the

My heart hath expected reproach and

would comfort Me and I found none.

My thirst they gave Me vinegar to

Lesser Alleluia is omitted and the

They gave me gall for My food, and in

(From Septuagesima until Easter the

Alleluia, alleluia. Hail, Thou our King:

Thou alone hast had compassion on

And He shall say: With these I was

wounded in the house of them that

loved Me. Awake, O sword, against

misery: and I looked for one that would grieve together with Me, and there was none: I sought one that

Tract is said instead)

Lord almighty.

drink.

S: Thanks be to God.

our errors; obedient to the Father, Thou wert led to be crucified like a meek lamb to the slaughter. Alleluia. Surely, He hath borne our infirmities, and carried our sorrows. And we have thought Him as it were a leper, and as

one struck by God and afflicted. But He was wounded for our iniquities, He was bruised for our sins. The chastisement of our peace was upon Him: and by His bruises we are healed.

(In Eastertide the Gradual is also omitted and the following is said instead) Alleluia, alleluia. Hail, Thou our King: Thou alone hast had compassion on

our errors: obedient to the Father, Thou wert led to be crucified, like a meek lamb to the slaughter. Alleluia. To Thee be glory, hosanna: to Thee be triumph and victory: to Thee a crown of highest praise and honor. Alleluia.

when incense is used) P: Ab illo benedicáris, in cujus honóre cremáberis. P: Munda cor meum ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíæ

me tua grata miseratióne dignáre

Dóminum nostrum. Amen.

P: Dóminus vobíscum.

secundum Matthæum.

S: Glória tibi, Dómine.

S: Et cum spíritu tuo.

P: Jube, Dómine, benedícere.

meis: ut digne et competénter

P: Sequentia sancti Evangélii

GOSPEL John, 19: 28-35

ómnia consummáta sunt, ut

In illo témpore: Sciens Jesus quia

consummarétur Scriptúra, dixit: Sitio.

Vas ergo erat pósitum acéto plenum.

hyssópo circumponéntes, obtulérunt

ori ejus. Cum ergo accepísset Jesus

acétum, dixit: Consummátum est. Et

Judæi ergo, quóniam Parascéve erat,

ut non remanérent in cruce córpora

sábbato, erat enim magnus dies ille

tolleréntur. Venérunt ergo mílites: et

inclináto cápite trádidit spíritum.

sábbati, rogavérunt Pilátum, ut

primi quidem fregérunt crura, et

vidérunt eum iam mórtuum, non

P: Per evangélica dicta deleántur

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Sit)

Insurrexérunt in me viri iníqui: absque

misericórdia quæsiérunt me

interfícere: et non pepercérunt in

ómnia ossa mea. (T.P. Alleluia.)

ætérne Deus, hanc immaculátam

pro innumerabílibus peccátis, et

faciem meam spuére: lánceis suis

vulneravérunt me, et concússa sunt

P: Súscipe, sancte Pater, omnípotens

hóstiam, quam ego indígnus fámulus

tuus óffero tibi, Deo meo vivo et vero,

offensiónibus, et negligéntiis meis, et

pro ómnibus circumstántibus, sed et

pro ómnibus fidélibus christiánis vivis

ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

P: Deus, qui humánæ substántiæ

dignitátem mirabíliter condidísti, et

mirabílius reformásti: da nobis per

hujus aquæ et vini mystérium, ejus

humanitátis nostræ fíeri dignátus est

párticeps, Jesus Christus Fílius tuus

regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus:

per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: Offérimus tibi, Dómine, cálicem

cleméntiam: ut in conspéctu divínæ

majestátis tuæ, pro nostra, et totíus

ascéndat. Amen. In spíritu humilitátis,

Dómine, et sic fiat sacrifícium nostrum

in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi,

omnípotens ætérne Deus: et bénedic

(Only at High Mass

when incense is used)

P: Per intercessiónem beáti Michælis

incénsi, et ómnium electórum suórum,

Archángeli, stantis a dextris altáris

incénsum istud dignétur Dóminus

benedicere, et in odórem suavitátis

P: Incénsum istud a te benedictum,

super nos misericórdia tua.

mánuum meárum sacrifícium

vespertínum. Pone, Dómine,

custódiam ori meo, et óstium

circumstántiæ lábiis meis: ut non

ascéndat ad te, Dómine, et descéndat

P: Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut

declinet cor meum in verba malitiæ, ad

excusándas excusatiónes in peccátis.

P: Accéndat in nobis Dóminus ignem

sui amóris, et flamma ætérnæ caritátis.

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

P: Lavábo inter innocéntes manus

meas: et circumdábo altáre tuum,

locum habitatiónis glóriæ tuæ. Ne

perdas cum ímpiis, Deus, ánimam

sunt: déxtera eórum repléta est

meam, et cum viris sánguinum vitam

meam: In quorum mánibus iniquitátes

munéribus. Ego autem in innocéntia

mea ingréssus sum: rédime me, et

miserére mei. Pes meus stetit in

Dómine. Glória Patri, et Filio, et

et nunc, et semper: et in sécula

P: Súscipe, sancta Trínitas, hanc

oblatiónem, quam tibi offérimus ob

sæculórum. Amen.

dirécto: in ecclésiis benedícam te,

Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio,

AT THE CENTER OF THE ALTAR

memóriam passiónis, resurrectiónis, et

ascensiónis Jesu Christi Dómini nostri:

et in honórem beátæ Maríæ semper

Vírginis, et beáti Joánnis Baptístæ, et

sanctórum Apostolórum Petri et Pauli,

illis profíciat ad honórem, nobis autem

ad salútem: et illi pro nobis intercédere

dignéntur in cælis, quorum memóriam

ágimus in terris. Per eúndem Christum

P: Oráte fratres: ut meum ac vestrum

S: Suscípiat Dóminus sacrifícium de

mánibus tuis ad laudem, et glóriam

nóminis sui, ad utilitátem quoque

nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ

Protéctor noster, áspice, Deus, et

réspice in Fáciem Christi tui; qui tibi

et præsta; ut eámdem immaculátam

transeámus. Per eúndem Dóminum

(aloud, to conclude the Secret Prayer)

(Stand at High Mass)

hóstiam offeréntes, ipsi quoque in

nostrum Jesum Christum, Fílium

tuum, qui tecum vivit et regnat in

P: ...per ómnia sæcula sæculórum.

unitáte Spíritus Sancti, Deus,

P: Dóminus vobíscum.

S: Habémus ad Dóminum.

S: Dignum et justum est.

P: Grátias agámus Dómino Deo

PREFACE OF THE HOLY CROSS

salutáre, nos tibi semper et ubíque

omnípotens, ætérne Deus: Qui

salútem humáni géneris in ligno

Crucis constituísti: ut, unde mors

in ligno vincébat, in ligno quoque

laudant Ángeli, adórant

Séraphim sócia exsultatióne

súpplici confessióne dicéntes:

vincerétur: per Christum Dóminum

Dominationes, tremunt Potestates.

Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta

concélebrant. Cum quibus et nostras

voces ut admítti jubeas, deprecámur,

(Kneel)

P: Sanctus 🗕, Sanctus 🗕,

Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt

cæli et terra glória tua. Hosánna in

excélsis. † Benedíctus qui venit in

nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

nostrum. Per quem majestátem tuam

grátias ágere: Dómine sancte, Pater

oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui

Vere dignum et justum est, æquum et

S: Et cum spíritu tuo.

P: Sursum corda.

holocáustum tibi accéptum

semetípsum pro nobis hóstiam óbtulit:

sacrifícium acceptábile fiat apud Deum

Dóminum nostrum, Amen.

Patrem omnipoténtem.

SECRET (silently)

sanctæ.

P: Amen.

S: Amen.

nostro.

et istórum, et ómnium Sanctórum: ut

enárrem univérsa mirabília tua.

Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et

Dómine, diléxi decórem domus tuæ, et

incénsum, in conspéctu tuo: elevátio

accípere. Per Christum Dóminum

Dómine Deus. Veni, sanctificátor

hoc sacrifícium, tuo sancto nómini

præparátum.

nostrum. Amen.

Amen.

et in ánimo contríto suscipiámur a te,

mundi salúte cum odóre suavitátis

salutáris tuam deprecántes

Dóminus noster: Qui tecum vivit et

divinitátis esse consórtes, qui

atque defúnctis: ut mihi, et illis profíciat

AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR

testimónium ejus.

S: Laus tibi, Christe.

P: Dóminus vobíscum.

S: Et cum spíritu tuo.

nostra delícta.

P: Orémus.

OFFERTORY

altérius, qui crucifíxus est cum eo.

Ad Jesum autem cum veníssent, ut

fregérunt ejus crura, sed unus mílitum

láncea latus ejus apéruit, et contínuo

exívit sanguis, et aqua. Et qui vidit,

testimónium perhíbuit: et verum est

frangeréntur eórum crura, et

Illi autem spóngiam plenam acéto,

mundáre, ut sanctum Evangélium tuum

digne váleam nuntiáre. Per Christum

Dóminus sit in corde meo, et in lábiis

annúntiem Evangélium suum. Amen.

AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR

(Stand)

AT THE CENTER OF THE ALTAR

(Only at High Mass

when incense is used) e blessed by Him in Whose honor vill be burnt.

P: Cleanse my heart and my lips, O

Prophétæ cálculo mundásti igníto: ita

(Only at High Mass

THE CENTER OF THE ALTAR

	^	_
	Д	\ I
) <u>;</u>		
0	U	V

	A	Τ
) <u>.</u>	E	3 <i>e</i>
		И

	A	Τ
) <u>.</u>	Е	} <i>e</i>

F У

	A	
) <u>;</u>	E	36
0	U	V
	_	\ I

(Sit)

Wicked men rose up against Me: pitilessly they sought to kill Me: they even spat in My face; with their spears they wounded Me, and all My bones were shaken. (P.T. Alleluia.)

and also for all faithful Christians both living and dead, that it may profit me and them for salvation unto life everlasting. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: O God, Who wonderfully formed the dignity of human nature, and more wonderfully restored it, grant us through the mystery of this water and

of salvation, pleading Thy clemency, that it may ascend in the sight of Thy divine majesty, with a sweet fragrance, for our salvation and for that of the whole world. Amen. In a humble spirit and a contrite heart may we be received by Thee, O Lord, and let our sacrifice be so made in Thy sight this God. Come, O sanctifier, almighty and (Only at High Mass

our Lord. P: May this incense, blessed by Thee, ascend to Thee, O Lord, and may Thy mercy descend upon us. **P:** Let my prayer be directed, O Lord, as incense in Thy sight, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Set

my life with men of blood. In whose hands are iniquities, their right hand is full with gifts. But I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me. My foot has stood on AT THE CENTER OF THE ALTAR the Saints; that it may avail unto their honor and our salvation, and may they deign to intercede in heaven for us who honor their memory here on earth. Through the same Christ, our Lord.

P: Pray brethren, that my sacrifice and

yours may be acceptable to God the

S: May the Lord receive the sacrifice

glory of His name, to our benefit, and

Behold, O God, our Protector, and

offered Himself as a Victim for us:

and grant, that, offering the same

look into the Face of Thy Christ, who

from your hands, to the praise and

that of all His holy Church.

Amen.

Father almighty.

P: Amen.

times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death came, thence also life might

arise again, and that he who

of the Lord. Hosanna in the highest!

the cross on the Sabbath day (for that was a great Sabbath day), besought

testimony is true.

words of the Gospel.

S: Praise to Thee, O Christ.

head, He gave up the ghost. Then the Jews (because it was the Parasceve), that the bodies might not remain upon

Pilate that their legs might be broken

The soldiers therefore came, and the

and that they might be taken away.

there, full of vinegar. And they, putting a sponge full of vinegar about hyssop, put it to His mouth. Jesus therefore, when He had taken the vinegar, said: It is consummated. And bowing His

broke the legs of the first, and of the other that was crucified with Him. But after they were come to Jesus, when they saw that He was already dead, they did not break His legs. But one

of the soldiers with a spear opened His side; and immediately there came out blood and water. And he that saw it hath given testimony: and his

P: The Lord be with you. **S:** And with your spirit. **P**: Let us pray.

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: May our offenses be erased by the

P: Receive, O Holy Father, almighty and eternal God, this spotless host, which I, Thine unworthy servant, offer

unto Thee, my living and true God, for

my innumerable sins, offenses, and

negligences, and for all here present;

wine, to be made participants of His

become a partaker of our humanity,

of the Holy Spirit, God, forever and

ever. Amen.

Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who

with Thee, lives and reigns in the unity

AT THE CENTER OF THE ALTAR

P: We offer Thee, O Lord, the chalice

divinity, Who condescended to

day that it may please Thee, O Lord eternal God, and bless this sacrifice prepared for Thy holy name. when incense is used)

P: By the intercession of blessed

Michael the Archangel, who stands at

the right hand of the altar of incense,

and of all His elect, may the Lord deign

to bless this incense, and to receive it

as a sweet fragrance, through Christ

a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips: that my heart may not incline to evil words: to make excuses in sins. **P:** May the Lord enkindle in us the fire of His love and the flame of everlasting charity. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: I will wash my hands among the innocent, and I will compass Thine

altar, O Lord, that I may hear the voice

of praise: and tell of all Thy wondrous

where Thy glory dwelleth. Destroy not

my soul, O God, with the wicked, nor

deeds. I have loved, O Lord, the

beauty of Thy house and the place

the right path; in the churches I will bless Thee, O Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. P: Receive, O holy Trinity, this oblation which we offer to Thee in remembrance of the Passion, Resurrection, and Ascension of Our Lord Jesus Christ, and in honor of blessed Mary, ever Virgin, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and of these and of all

spotless Victim, we may also be transformed into an offering acceptable to you. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, P: ...forever and ever. (Stand at High Mass) S: Amen.

S: We have lifted them up to the Lord.

It is truly meet and just, right and for

our salvation, that we should at all

P: Let us give thanks to the Lord our

P: The Lord be with you.

S: And with your spirit.

P: Lift up your hearts.

S: It is fitting and just.

God.

our Lord: through Whom the Angels praise Thy Majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The Heavens and the Heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate

it. With whom, we pray Thee,

supplication also be admitted in

(Kneel)

P: Holy, holy, Lord God of Hosts!

Blessed is He Who comes in the name

Heaven and earth are filled with Thy

glory. Hosanna in the highest! †

command that our voices of

confessing Thee saying:

overcame by the tree, by the tree also

might be overcome. Through Christ

S: Glory to Thee, O Lord. At that time: Jesus knowing that all things were now accomplished, that the Scripture might be fulfilled, said: I thirst. Now there was a vessel set

Gospel. Amen. AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand) **P:** The Lord be with you. S: And with your spirit. **P:** The continuation of the holy Gospel according to Matthew.

almighty God, Who cleansed the lips of the Prophet Isaiah with a burning coal. In Thy gracious mercy, deign so to purify me, that I may worthily proclaim Thy holy Gospel. Through Christ our Lord. Amen. P: Pray, Lord, a blessing. The Lord be in my heart and on my lips that I may

worthily and fittingly proclaim His

(3.13.13.)
P: Te ígitur, clementíssime Pater, per
Jesum Christum Fílium tuum,
Dóminum nostrum, súpplices rogámus,
ac pétimus uti accépta hábeas, et
benedícas, hæc dona, hæc múnera,
hæc sancta sacrifícia illibáta, in primis,
quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua
sancta cathólica: quam pacificáre,
austadira adunára at rágara dignária

THE ROMAN CANON

(silently)

benedicas, hæc sancta is, quæ tibi offe sancta cath custodire, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N., et Antístite nostro N., et ómnibus orthodóxis, atque cathólicæ et apostólicæ fidei cultóribus. P: Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum N., et N., et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi

ófferunt hoc sacrifícium laudis, pro se, suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero. P: Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósæ semper Vírginis Maríæ, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi,

Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis, et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni, et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuæ muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen. P:

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostræ, sed et cunctæ famíliæ tuæ,

quæsumus, Dómine, ut placátus

accípias: diésque nostros in tua pace

dispónas, atque ab ætérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. P: Quam oblationem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, benedíctam, adscríptam, ratam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignéris: ut nobis Corpus, et Sanguis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi. P: Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac venerábiles

manus suas, et elevátis óculis in

cælum ad te Deum Patrem suum

omnipoténtem, tibi grátias agens,

suis, dicens:

benedíxit, fregit, dedítque discípulis

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Accípite, et manducáte ex hoc omnes,

P: Símili modo postquam cænátum est, accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, benedíxit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes, HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM. Hæc quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis. **A A A**

P: Unde et mémores, Dómine, nos

ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri

tam beátæ passiónis, nec non et ab

ínferis resurrectiónis, sed et in cælos

præcláræ majestáti tuæ de tuis donis,

servi tui, sed et plebs tua sancta,

gloriósæ ascensiónis: offérimus

ac datis, hóstiam puram, hóstiam

sanctam, hóstiam immaculátam,

Panem sanctum vitæ ætérnæ, et

Cálicem salútis perpétuæ. P: Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris; et accépta habére, sícuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrifícium Patriárchæ nostri Ábrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrifícium, immaculátam hóstiam. P: Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Ángeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestátis tuæ: ut quotquot, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui, Corpus, et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia

repleámur. Per eúndem Christum

famulórum, famularúmque tuarum N.

et N. qui nos præcessérunt cum signo

fídei, et dórmiunt in somno pacis. Ipsis,

quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et

pacis, ut indúlgeas, deprecámur. Per

eúndem Christum Dóminum nostrum.

P: Nobis quoque peccatóribus fámulis

tuárum sperántibus, partem áliquam, et

societátem donáre dignéris, cum tuis

sanctis Apóstolis et Martýribus: cum

Joánne, Stéphano, Matthía, Bárnaba,

Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro,

tuis, de multitúdine miseratiónum

Dóminum nostrum. Amen.

P: Meménto étiam, Dómine,

Dómine, et ómnibus in Christo

Amen.

Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum. P: Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis. Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor, et glória. (aloud, to conclude the Canon) P: Per ómnia sæcula sæculórum. (Stand at High Mass) S: Amen. P: Orémus. Præcéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere: Pater noster, qui es in cælis:

Sanctificétur nomen tuum: Advéniat

in cælo, et in terra. Panem nostrum

dimíttimus debitóribus nostris. Et ne

nobis débita nostra, sicut et nos

nos indúcas in tentatiónem:

S: Sed líbera nos a malo.

ómnibus malis, prætéritis,

P: Amen

regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut

quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte

P: Líbera nos, quéssumus, Dómine, ab

præséntibus, et futúris: et intercedénte

beáta et gloriósa semper Vírgine Dei

Genitríce María, cum beátis Apóstolis

tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et

ómnibus Sanctis, da propítius pacem in diébus nostris: ut ope misericórdiæ tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatione secúri. Per eúndem Dominum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum. S: Amen.

P: Pax Dómini sit semper vobíscum.

(Kneel at High Mass)

P: Hæc commíxtio, et consecrátio

Córporis et Sánguinis Dómini nostri

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:

(strike breast) miserére nobis.

Jesu Christi fiat accipiéntibus nobis in

S: Et cum spíritu tuo.

vitam ætérnam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) miserére nobis. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: (strike breast) dona nobis pacem. P: Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias

peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ:

eámque secúndum voluntátem tuam

pacificáre et coadunáre dignéris: Qui

P: Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi,

qui ex voluntáte Patris, cooperánte

Spíritu Sancto, per mortem tuam

sæculórum. Amen.

vivis et regnas Deus per ómnia sæcula

mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sécula seculórum. Amen. P: Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatiónem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Amen. P: Panem cæléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. Dómine, non sum dignus 🚨, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

P: Therefore, most merciful Father, we

THE ROMAN CANON

humbly pray and entreat Thee, through Jesus Christ, Thy Son, Our Lord, that Thou would accept and bless these gifts, these offerings, these holy and spotless sacrifices, which, in the first place, we offer Thee for Thy holy

Catholic Church: deign to pacify, to guard, to unite, and to govern her throughout the world, together with Thy servant N., our Pope, and N., our Bishop; and all orthodox believers of the Catholic and apostolic faith. P: Be mindful, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N., and of all here present, whose faith and devotion are known unto Thee, for whom we

offer, or who offer to Thee, this

sacrifice of praise for themselves, and

for all their own, for the redemption of

their souls, for their hope of salvation

and safety; and who pay their vows to

Thee, the everlasting, living, and true God. **P:** Having communion with, and venerating first of all the memory of the glorious and ever Virgin Mary, Mother of our God and Lord Jesus Christ; and also of blessed Joseph, Spouse of the same Virgin, and of Thy blessed Apostles and Martyrs, Peter and Paul, Andrew, James, John, Thomas, James, Philip, Bartholomew, Matthew, Simon and Thaddeus; of Linus, Cletus, Clement, Sixtus, Cornelius, Cyprian, Lawrence, Chrysogonus, John and Paul, Cosmas and Damian, and all Thy Saints, by whose merits and prayers, grant that in all things we may be defended by the help of Thy protection. Through the same Christ, our Lord.

Amen. P: We therefore beseech Thee, O Lord, to graciously accept this oblation of our service, as also of Thy entire family; dispose our days in Thy peace, save us from eternal damnation, and command that we be numbered in the flock of Thine elect. Through Christ our Lord. Amen. P: Which oblation, do Thou, O God, deign in all respects to make blessed, approved, ratified, reasonable and acceptable, so that it may become for us the Body and Blood of Thy most beloved Son, our Lord, Jesus Christ.

P: Who, the day before He suffered,

hands, and with His eyes raised to

Father, giving thanks to Thee, He

Take, all of you, and eat of this:

FOR THIS IS MY BODY.

disciples saying:

took bread into His holy and venerable

heaven, unto Thee, God, His almighty

blessed it, broke it, and gave it to His

P: In like manner, after He had supped, taking also this excellent chalice into His holy and venerable hands, and giving thanks to Thee, He blessed it, and gave it to His disciples, saying: Take, all of you, and drink of this: FOR THIS IS THE CHALICE OF MY **BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL** TESTAMENT: THE MYSTERY OF FAITH: WHICH SHALL BE POURED OUT FOR YOU AND FOR MANY UNTO THE REMISSION OF SINS. As often as you shall do these things, you do them in memory of Me. **P:** Wherefore, Lord, we, Thy servants, but also Thy holy people, mindful of the same Christ, Thy Son, our Lord, of His blessed passion, and of His resurrection from the grave, and of His glorious ascension into heaven, offer

unto Thy most excellent majesty of

victim, the holy Bread of eternal life

gracious and serene countenance,

and to accept them, as Thou didst

deign to accept the gifts of Thy just

Abraham our Patriarch, and that which

Thy chief priest Melchisedech offered

to Thee, a holy sacrifice, an unspotted

P: Humbly we pray Thee, almighty

God, command these offerings to be

borne by the hands of Thy holy Angel

Thy divine majesty, so that as many of

us as shall, by partaking from this altar,

to Thine altar on high, in the sight of

consume the most holy Body and

servant Abel, and the sacrifice of

and the Chalice of everlasting

P: Deign to regard them with a

salvation.

victim.

Thine own gifts, bestowed upon us, a

pure victim, a holy victim, an unspotted

Blood of Thy Son, may be filled with every heavenly grace and blessing. Through the same Christ our Lord. Amen. **P:** Be mindful also, O Lord, of Thy servants and handmaids N. and N. who have gone before us with the sign of faith and rest in the sleep of peace. To these, O Lord, and to all who rest in Christ, we plead that you grant a place of comfort, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen. **P:** To us sinners also, Thy servants, trusting in the multitude of Thy mercies, deign to grant some part and fellowship with Thy holy Apostles and Martyrs, with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua,

Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia,

not as appraiser of merit but as

Through Christ our Lord.

and glory,

S: Amen.

temptation.

P: Amen.

ever.

S: Amen.

with you.

P: Forever and ever.

bestower of pardon, to admit us.

P: Through Whom, O Lord, Thou

always create, sanctify, quicken, bless

Through Him and with Him and in Him

is to Thee, God the Father almighty, in

(Stand at High Mass)

P: Let us pray: Admonished by Thy

saving precepts, and following Thy

hallowed be Thy name; Thy kingdom

in heaven. Give us this day our daily

bread. And forgive us our trespasses

as we forgive those who trespass

P: Deliver us, we beseech Thee, O

Lord, from all evils, past, present, and

against us. And lead us not into

S: But deliver us from evil.

come; Thy will be done on earth as it is

divine institution, we dare to say:

Our Father, Who art in heaven,

and bestow upon us all good things.

the unity of the Holy Spirit, all honor

Anastasia, and with all Thy Saints, into

whose company, we beseech Thee,

to come; and by the intercession of the blessed and glorious ever-Virgin Mary, Mother of God, together with Thy blessed Apostles, Peter and Paul, and Andrew, and all the Saints, mercifully grant peace in our days, that sustained by the help of Thy mercy, we may be always free from sin and secure from all disturbance. Through the same Jesus Christ, Thy Son, our Lord, Who lives and reigns with Thee, in the unity

S: And with your spirit.

mercy on us. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) grant us peace. P: O Lord Jesus Christ, Who said to Thine Apostles: Peace I leave you, My peace I give you; regard not my sins, but the faith of Thy Church, and deign to grant her peace and to unify her according to Thy will: Who lives and reigns God, forever and ever. Amen.

Lord Jesus Christ, which I, unworthy, presume to receive, turn to my judgment and condemnation; but through Thy kindness, may it benefit me, a safeguard both of mind and body, and a certain remedy. Who with

mercy on us. of the world, (strike breast) have

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, (strike breast) have Lamb of God, Who takes away the sins

(Kneel at High Mass) P: May this mingling and consecration of the Body and Blood of our Lord Jesus Christ be to us who receive it effectual unto eternal life. Amen.

of the Holy Spirit, God, forever and

P: The peace of the Lord be always

P: Lord Jesus Christ, Son of the living God, Who, by the will of the Father, with the cooperation of the Holy Spirit, hast by Thy death given life to the world; deliver me by this Thy most sacred Body and Blood, from all my sins and from all evils. Make me

always cleave to Thy commandments,

and never permit me to be separated

from Thee, Who with the same God

the Father and the Holy Spirit, lives

and reigns, God, forever and ever.

P: Let not the partaking of Thy Body, O

Amen.

God the Father, in the unity of the Holy Spirit, lives and reigns God, forever and ever. Amen. P: I will take the Bread of heaven, and will call upon the name of the Lord.

Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed. Lord, I am not worthy that Thou should

enter under my roof; but only say the word and my soul shall be healed.

P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi **P:** May the Body of our Lord Jesus custódiat ánimam meam in vitam Christ preserve my soul unto life ætérnam. Amen. everlasting. Amen. P: Quid retríbuam Dómino pro P: What return shall I render unto the ómnibus quæ retríbuit mihi? Cálicem Lord for all He has given me? I will salutáris accípiam, et nomen Dómini take the Chalice of salvation, and I will invocábo. Laudans invocábo call upon the name of the Lord. Dóminum, et ab inimícis meis salvus Praising I will call upon the Lord, and I shall be saved from my enemies. ero. P: Sanguis Dómini nostri Jesu Christi **P:** May the Blood of our Lord Jesus custódiat ánimam meam in vitam Christ preserve my soul to life ætérnam. Amen. everlasting. Amen. P: Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit P: Behold the Lamb of God, behold peccáta mundi. Him who takes away the sins of the world. S: Dómine, non sum (strike breast) S: Lord, I am (strike breast) not dignus, ut intres sub tectum meum: worthy that Thou should enter under sed tantum dic verbo, et sanábitur my roof; but only say the word and my soul shall be healed. ánima mea. S: Dómine, non sum (strike breast) S: Lord, I am (strike breast) not dignus, ut intres sub tectum meum: worthy that Thou should enter under sed tantum dic verbo, et sanábitur my roof; but only say the word and my ánima mea. soul shall be healed. S: Dómine, non sum (strike breast) S: Lord, I am (strike breast) not dignus, ut intres sub tectum meum: worthy that Thou should enter under sed tantum dic verbo, et sanábitur my roof; but only say the word and my soul shall be healed. ánima mea. AT THE COMMUNION RAIL AT THE COMMUNION RAIL P: Corpus Dómini nostri Jesu Christi P: May the Body of our Lord Jesus custódiat ánimam tuam in vitam Christ preserve your soul unto everlasting life. Amen. ætérnam. Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Quod ore súmpsimus, Dómine, pura **P:** Grant, O Lord, that what we have mente capiámus: et de múnere taken with our mouth, we may receive temporáli fiat nobis remédium with a pure mind; and from a temporal sempitérnum. gift may it become to us an eternal remedy. P: Corpus tuum, Dómine, quod P: May Thy Body, O Lord, which I have sumpsi, et Sanguis, quem potávi, consumed, and Thy Blood which I adhæreat viscéribus meis: et præsta; have drunk, cling to my vitals; and ut in me non remáneat scélerum grant that no wicked stain may remain mácula, quem pura et sancta in me, whom these pure and holy refecérunt sacraménta: Qui vivis et mysteries have refreshed. Who lives regnas in sæcula sæculorum, Amen. and reigns, forever and ever. Amen. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR **COMMUNION Psalms 21: 17-18** They have pierced My hands and My Fodérunt manus meas et pedes meos: dinumeravérunt ómnia ossa feet: they have numbered all My mea. (T.P. Allelúja.) bones. (P.T. Alleluia.) AT THE CENTER OF THE ALTAR AT THE CENTER OF THE ALTAR (Stand at High Mass) (Stand at High Mass) P: Dóminus vobíscum. P: The Lord be with you. S: Et cum spíritu tuo. **S:** And with your spirit. AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR AT THE RIGHT SIDE OF THE ALTAR P: Orémus. P: Let us pray. **POSTCOMMUNION** Fáciam tuam, quaésumus, Dómine, Shine Thy face kindly upon us, we super nos benígnus illúmina: ut tuas beseech thee, O Lord: so that, justificatiónes édocti, per hæc having learned Thy justifications, we sacrosáncta mystéria blandiéntem may by these sacred mysteries elude mundum elúdere et persequéntem the flattering world and be able to superáre possímus. Qui vivis et overcome the persecuting one. Who regnas, cum Deo Patre in unitáte lives and reigns with God the Father Spíritus Sancti, Deus, per ómnia in the unity of the Holy Spirit, God, sécula seculórum. forever and ever. S: Amen. S: Amen. AT THE CENTER OF THE ALTAR AT THE CENTER OF THE ALTAR P: Dóminus vobíscum. **P:** The Lord be with you. S: And with your spirit. S: Et cum spíritu tuo. P: Ite, Missa est. P: Go, the Mass is ended. S: Thanks be to God. S: Deo grátias. (Kneel at High Mass) (Kneel at High Mass) **P:** Pláceat tibi, sancta Trínitas, **P:** May the performance of my homage obséquium servitútis meæ: et præsta; be pleasing to Thee, O holy Trinity: and ut sacrifícium, quod óculis tuæ grant that the sacrifice which I, though majestátis indígnus óbtuli, tibi sit unworthy, have offered up in the sight acceptábile, mihíque et ómnibus pro of Thy majesty, may be acceptable quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, unto Thee, and may, through Thy propitiábile. Per Christum Dóminum mercy, be a propitiation for myself and nostrum. Amen. all those for whom I have offered it. Through Christ our Lord. Amen. P: Benedicat vos omnipotens Deus, † **P:** May almighty God bless you, † the Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. Father, Son, and Holy Spirit. S: Amen. S: Amen. AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR AT THE LEFT SIDE OF THE ALTAR (Stand) (Stand) P: Dóminus vobíscum. **P:** The Lord be with you. S: Et cum spíritu tuo. S: And with your spirit. P: Inítium sancti Evangélii secúndum **P:** The beginning of the holy Gospel Joánnem. according to John. S: Glória tibi, Dómine. **S:** Glory be to Thee, O Lord. P: In princípio erat Verbum, et Verbum P: In the beginning was the Word, and erat apud Deum, et Deus erat Verbum. the Word was with God, and the Word Hoc erat in princípio apud Deum. was God. The same was in the Ómnia per ipsum facta sunt: et sine beginning with God. All things were ipso factum est nihil, quod factum est: made by Him: and without Him was in ipso vita erat, et vita erat lux made nothing that was made. In Him hóminum: et lux in ténebris lucet, et was life, and the life was the light of ténebræ eam non comprehendérunt. men. And the light shineth in darkness, Fuit homo missus a Deo, cui nomen and the darkness did not comprehend erat Joánnes. Hic venit in testimónium, it. There was a man sent from God, whose name was John. This man ut testimónium perhibéret de lúmine, ut came for a witness, to give testimony omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret of the light, that all men might believe de lúmine. Erat lux vera, quæ illúminat through him. He was not that light, but omnem hóminem veniéntem in hunc was to give testimony of the light. That mundum. In mundo erat, et mundus was the true light, which enlighteneth per ipsum factus est, et mundus eum every man that cometh into this world. non cognóvit. In própria venit, et sui He was in the world, and the world was eum non recepérunt. Quotquot autem made by Him, and the world knew Him recepérunt eum, dedit eis potestátem not. He came unto His own, and His filios Dei fíeri, his qui credunt in nómine own received Him not. But as many as ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex received Him, He gave them power to voluntáte carnis, neque ex voluntáte be made the sons of God, to them that viri, sed ex Deo nati sunt. believe in His name. Who are born, (Genuflect) ET VERBUM CARO not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. **FACTUM EST** (Genuflect) AND THE WORD WAS et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, MADE FLESH, and dwelt among us, (and we saw His plenum grátiæ et veritátis. glory, the glory as it were of the only begotten of the Father,) full of grace and truth. S: Thanks be to God. S: Deo grátias. **Leonine Prayers** (optional after Low Mass)